

**MARK SCHEME for the May/June 2009 question paper**  
**for the guidance of teachers**

<b>0543 GREEK</b>
<b>0543/04</b> Paper 4 (Continuous Writing), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2009 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

<b>Page 2</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE – May/June 2009</b>	<b>0543</b>	<b>04</b>

**Total marks for paper : 50**

25 Marks per question. Each question is marked over a maximum of 140 words.

**1 Communication: 5 marks**

Put a stroke in the left hand margin for each of the 5 relevant points.  
Record 0 for a failure to score a point.

**2 Language: 15 marks**

Examiners are required to award ticks beside each Marking Unit which is substantially correct. Errors are not to be indicated. The total number of ticks should be recorded at the foot of the page and converted to a mark out of 15 using the Conversion table at the end of the mark scheme.

**3 General Impression: 5 marks**

The pro rata mark based on the Language mark should serve as the first guide. This mark should be adjusted up or down by one mark where this is justified by positive or negative qualities of the candidate's work.

- 0–1 Does not rise above the requirements for the Directed Writing Task in Paper 2.
- 2 Fairly good use of idiom, vocabulary, structures and appropriate tenses.
- 3 Good use of the above.
- 4 Very good use of the above.
- 5 Excellent use of the above.

**Recording of marks**

Marks should be recorded at the end of the answer as follows:

Communication	+	Language	+	General Impression	=	Total
e.g. 4/5		+ 10/15		+ 3/5		= 17/25

Enter each of the two marks on the front of the Script and record the total out of 50.

Please ensure that these marks are checked carefully, especially the conversion of ticks to marks for Language.

**Counting words**

- (a) In letters ignore any address or date. Ignore also any title which the candidate has invented. No marks may be gained for the above.
- (b) Count up to exactly 140 words. Award no more marks thereafter, either for Communication or Language. But see note (e).

<b>Page 3</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE – May/June 2009</b>	<b>0543</b>	<b>04</b>

(c) Our definition of a word is a group of letters surrounded by a space. A group of letters containing a hyphen or an apostrophe is regarded as one word.

τ' άλογο = one word

σ' ευχαριστώ πολύ = two words

Θ' αργήσω λίγο = two words

μια κυρία = two words

σ' αρέσουν τα μήλα; = three words

Τι σου έφερε ο Άι-Βασίλης; = five words

(d) All numbers count as one word each whether written as figures or as words.

21 = one word

είκοσι ένας = one word

(e) When the 140th word splits a Marking Unit, award a mark for the unit if correct in spite of (b)

...με | | τον φίλο μου. Record a tick for “με”.

(f) Indicate the 140th word by | |.

### **Repetition of material printed in the rubric**

Such sections of the rubric which might score no marks for language are discussed at the Examiners' Coordination Meeting.

### **Irrelevant material**

In the case of a deliberately evasive answer which consists almost entirely of irrelevant material exploited in defiance of the rubric, a score of 0/25 is given. These are rare in IGCSE. The genuine attempt to answer the question which fails due to a misunderstanding of the rubric will normally lose Communication marks but will score for Accuracy and Impression. Examiners in doubt should contact the Principal Examiner during the marking period. When part of an answer is clearly irrelevant, include such material in the word count, but bracket it and award no Accuracy marks.

<b>Page 4</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE – May/June 2009</b>	<b>0543</b>	<b>04</b>

## MARKS FOR RELEVANT COMMUNICATION

### General principles

**(a)** Do not award Communication marks when the required elements are expressed in inappropriate tenses:

- e.g. Τον περασμένο χρόνο ταξιδεύω στην Ελλάδα = 0 for Communication. Also “ταξιδεύω” does not receive a tick for Language. (The other elements are marked in the usual way.)

Reward for Communication a Present where a Future context is apparent.

- e.g. Τον επόμενο χρόνο ταξιδεύω στην Ελλάδα = 1 for Communication. However “ταξιδεύω” does not receive a tick for Language.

**(b)** Disallow for Communication and for Language the use of Non-finite or Participles when a finite verb is required.

- e.g. Περάσει οι διακοπές = 0 for Communication and Language  
Περασμένος οι διακοπές = 0 similarly

**(c)** Tolerate and allow for Communication (but not for Language) the use of the Perfect or the Pluperfect when the Past is required and vice versa.

- e.g. έχω φάει (instead of “έφαγα”) = 1 for Communication  
είχα φάει (instead of “έφαγα”) = 1 for Communication

**(d)** Disallow for Communication the use of “έχω” with a past participle when είμαι is correct

- e.g. έχω χαρούμενος = 0 for Communication

Also disallow the use of “είμαι” for “έχω” as in:

- e.g. είμαι φάει = 0

**(e)** Bracket and exclude from the word count any letter etiquette in Question 2 when a letter is not asked for.

<b>Page 5</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE – May/June 2009</b>	<b>0543</b>	<b>04</b>

## QUESTION 1

A maximum of 5 marks is available for each of the two questions.

Marks are to be awarded for the following points:

### Question 1 (a)

- Πώς ξοδεύεις εσύ τον ελεύθερό σου χρόνο; 1
- Νομίζεις ότι είναι σημαντικό να ασχολείσαι με τον αθλητισμό; Γιατί;/Γιατί όχι; 1+1
- Τι νομίζεις ότι θα έκανε τους νέους να ασχοληθούν περισσότερο με τον αθλητισμό; 1

One mark being awarded for any additional details.

### Question 1 (b)

- Περίγραψε το σχολείο σου (κτίριο, χώροι). 1
- Εξήγησε ποιο είναι το αγαπημένο σου μάθημα και γιατί; 1+1
- Ανάφερε τι θα περιλαμβάνει το πρόγραμμα της επίσκεψης. 1

One mark being awarded for any additional details.

## Question 2

- Γράψε γιατί διαφωνείτε και εξήγησε τι έχει συμβεί. Εξήγησε τις αντιδράσεις σου. 1+1+1
- Γράψε με ποιο τρόπο έχετε αντιμετωπίσει την κατάσταση και αν όλα είναι εντάξει τώρα. 1+1

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

## LANGUAGE MARKS

### General Comments

This positive marking scheme is intended to reward both accuracy and ambition. No marks are deducted for errors. There is no 'impression marking'.

### Marking Units

A tick is awarded for a correct Marking Unit of which each element is correct. The tick is recorded over the scoring word

A Marking unit may consist of the **correct** use of any of the following elements:

- A verb = 1  
e.g. Τρώει.= (1)
- An article + a noun + a verb = 1  
Extra marks are available for the use of negative expressions and the interrogative.  
e.g. Η Μαρία τρώει = 1 tick    Η Μαρία δεν τρώει = 2    Τρώει; = 2 ticks
- A pronoun = 1 (when use correctly)  
e.g. Αυτός(1) τρώει(1).  
τον(1) είδα(1)  
για(1) μένα(1)  
θα πάω (1) ο ίδιος (1)
- Εμείς(1) δεν(1) τρώμε. (1).  
με(1) ρώτησε(1)  
χωρίς(1) εσένα(1)  
είδα (1) κάποιον (1) να τρέχει (1)
- A subjunctive form of a verb = 1  
e.g. να παίξουν = 1 tick    άρχισα(1) να διαβάζω(1) = 2 ticks
- An article + an adjective + a noun    or an adjective + a noun    or  
a noun + an adjective = 1  
e.g. τις όμορφες στιγμές (1)    Φάγαμε (1) νόστιμα φαγητά.(1)  
μια ωραία εκδρομή (1)    Έχει (1) ζεστό κλίμα. (1)  
Ο καιρός ήταν (1) καλός. (1)
- A preposition or prepositional phrase (except preposition "σε" with the definite articles)  
e.g. Πηγαίνω (1) σε (1) μια λέσχη χορού.    πήγα (1) στο (0) σχολείο  
σ' (1) αυτό (1) το μέρος    Έλα (1) κατά (1) τις 6.
- All adverbs (except "καλά") = 1  
e.g. ευτυχώς (1) δεν (1) πήγαμε (1)    περάσαμε (1) καλά (0)
- All conjunctions (except "και" and "αλλά") = 1  
e.g. Ήθελα (1) να πάω (1), όμως (1) είχα (1) διάβασμα.

<b>Page 7</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE – May/June 2009</b>	<b>0543</b>	<b>04</b>

Units containing consequential errors are not rewarded.

e.g. Τους μπλε αυτοκίνητο είχανε φύγει = 0

However, if two marks or more are lost due to a minor error of spelling or a faulty gender, the Examiner should place + in the right hand margin and take it into account when awarding the Impression Mark.

### Use of Accent

In cases where gender, number, case, spelling and syntax is correct, some omissions in the use of accents can be tolerated.

An exception has to be made for the following:

a) The use of all verbs

Verbs have to be of correct spelling and accent to gain a tick.

e.g. αγαπώ τα σπορ = 1

ειμαι μαθητής = 0

b) The question forms “πώς;” and “πού;”

We insist on the accent on the question forms and the absence of an accent on the non-question forms as this affects the meaning.

e.g. πώς (1) είσαι; (2) πως (0) είσαι; (2) που (0) είναι; (2)

είπε (1) πώς (0) είναι (1) αργά (1)

c) The accent on the “ή” if it means “or” and the absence of the accent on the feminine article “η” as again the use of accent affects the meaning.

e.g. τσάι η (0) καφέ ή ωραία μέρα = 0 η Μαρία ή (1) η Ελένη

d) Also no credit is given in cases such as “γιατι” = 0 because it mixes Latin “i” with Greek “ι” (iota) or in cases such as “οποιος θέλει” = 0 because the meaning is ambiguous without the accent.

Other inaccuracies in punctuation and hyphens are tolerated with the exception of the question mark. No mark should be awarded when the question mark is missing from a question.

### Use of capital letters

Capitals should be used where appropriate, e.g. with proper nouns.

Misspelling of proper nouns in the case of a person's name or a town or place other than a country should be tolerated.

e.g. ο Διμιτρης έφυγε (1) στην Κώρινθος βρέχει (1) However, Είμε στην Ακλία = 0

<b>Page 8</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE – May/June 2009</b>	<b>0543</b>	<b>04</b>

### Letter Etiquette

Reward with a tick for Language, the use of Κύριε or Κυρία at the start of a formal letter. Also reward one tick for Αγαπητέ κύριε or Αγαπητή κυρία in a formal letter and Αγαπητέ Κώστα etc. in an informal letter. Greetings such as γεια or καλημέρα gain ticks in informal letters only and formal endings (Με εκτίμηση etc.) do not score in informal letters.

In addition award ticks for Language up to a maximum of 5 per pre-learnt preamble such as:

“Ευχαριστώ για το γράμμα σου που μου έδωσε μεγάλη χαρά.” (Max 5)

Thereafter ignore everything not related to the task set.

Do not reward ‘letter etiquette’ for Language when a letter is not required.

### Letter Ending

Allow up to a maximum of 3 marks for an appropriate formal or informal ‘closing letter etiquette’ such as:

“Επιτρέψτε μου να εκφράσω τους θερμούς χαιρετισμούς μου στους γονείς σας.” or  
“Απάντησέ μου σύντομα. Σε φιλώ.”

Mark for language in the normal way up to a maximum of 3 ticks.

This is in addition to the marks awarded for the ‘opening letter etiquette’ described above.

### Tolerances

When a verb is governed by multiple subjects, tolerate if either is correct.

e.g. Ο γυναίκα και ο άντρας της έχουν φύγει (1)

When an adjective or a preposition is dependent on two or more nouns, tolerate if one is correct.

e.g. Ο γυναίκα και ο άντρας είναι (1) πλούσιοι (1)  
... με (1) τον άντρα και το γυναίκα

When an incorrect subject governs two verbs (each correct), the second is ticked

e.g. Ο γυναίκα μπήκε και κάθισε (1)

Sentences beginning with “Επίσης” meaning “Also” or with “Γιατί” meaning “Because” should be normally ticked.

No credit is usually given to the occasional correctly spelt item in a sequence which makes no sense in Greek. However recognisable discrete items such as “πήγαμε” may be rewarded in such a context.

When the gender of the writer is variable, tick only the most frequent. Always accept the declared gender of the writer when marking agreements and ignore the name on the front of the script and at the end of the letter.

Allow the use of εσύ and εσείς in informal letters. In the case of inconsistencies, reward the most frequently used. Disallow the use of εσύ, σου, etc. in formal letters. Also disallow glaringly inappropriate register.



Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

## A VERBS

### 1 Article + noun + correct verb = 1

Correct Present Perfect, Past Perfect and Future Perfect forms of the verbs are awarded one tick only.

Correct use of a pronoun, connective or preposition with the verb = 2

Ο Νίκος γράφει (1)	Μόλις (1) είχα κανει (0)	Τον (1) είδα (1)
Τρώω (0) στις 5 (0)	φάγαμε (1) σε (1)	Με (1) ρώτησε (1)
Η πόρτα ανοίγεις (0)	πήγα (1) στο σπίτι	Μ' (1) ενοχλεί (1)
Εμείς (1) κοιμηθήκαμε (1)	πάω (1) γεια (0) ύπνο	Μου (1) αρέσει (1)
Κοιμηθήκαμε (1) αργά (1)	παρά (1) να κάθωμε (0)	όποιος (1) κάνει (1)
έχο πάει (0)	ξέρω (1) πώς (0)	ο οποίος (1) παίζει (1)
είχα ακούσει (1)	νομίζω (1) ότι (1)	έκανα(1) νέο φίλω (0)
είχα ακούση (0)	Μόλις (1) έφτασα (1)	έκανα(1) νέο φίλο (1)
έχει φύγεις (0)	πήγα (1) επειδή (1)	το αυτοκίνητο που (1) αγοράσω (0)
θα έχω σηκωθεί (1)	Εμείς (1) πήγα (0)	

Insist on correct agreement in cases such as:

εγώ (1) ακούω (1)

εμείς ακούτε (0)

το αυτοκίνητο που (1) αγόρασε (1) ο πατέρας μου (1)

το αυτοκίνητο που (1) αγόρασαν (0) ο πατέρας μου (1)

### 2 Imperative = 1

έλα = 1

δες τους = 2

Πάρ' το = 2

παρακαλώ βρες = 2

Μην αγγίζετε! = 2

δωσ του το = 3

### 3 Participle = 1

φτάνοντας = 1

κουρασμένος = 1

τρέχοντας = 1

ήμουν κουρασμένος = 2

### 4 Finite Verb + correct form of Subjunctive = 1+1

θέλω (1) να πάω (1)

θέλουμε (0) να πάω (1)

θέλω (1) να πήγα (0)

αποφάσισα να φύγω = 2

έχει αποφασίσει (1) να πάει (1)

θέλω (1) να τρώω ένα γιαούρτι = 1

θα μου (1) άρεσε (1) να κάνω (1) = 3

σταμάτησα για να κοιτάξω = 2

### 5 Preposition + subjunctive = 2

χωρίς να καθυστερήσει = 2

παρά να πάμε = 2

για να ρωτήσω = 2

Page 10	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

## 6 Adverb + verb = 2

περάσαμε υπέροχα = 2

Πήγαμε βέβαια νωρίς = 3

εκεί κάνουμε = 2

## 7 Passive

Reward by usual rules.

χτενίζομαστε = 1

χτενιζόμαστει = 0

Κάθε πρωί (1) πλένομαι (1)

θα έχει κολυμπήσω = 0

έχουμε πλυθείς (0)

κοιμάμαι (1) στις εννιά

## 8 Negatives = 1

Reward any correct negative with one tick when correctly placed.

δεν παίζουν = 2

δεν έχει τελειώσει = 2

θέλει (1) αλλά δεν (1) μπορεί (1)

δε(0) πάει (1) = 1

αυτός (1) μην (0) ακούει (1)

να μιν (0) μπορείς (1) = 1

If the wrong verb (tense, number or person) is used then the verb should not be ticked.

χτες (1) δεν (1) πας (0) σχολείο αυτός (1) μη(0) ακούς(0) = 1

A negative may be rewarded when it stands alone

κανένας = 1

ποτέ = 1

τίποτα = 1

## 9 Interrogatives = 1

Interrogative pronouns and adverbs score 1 tick separately.

τι; = 1+1

πού (1) είναι (0) ; (1) = 1+1

Πού (1) πηγαίνεις (1) ; (1)

Πού (1) είναι (1) η γάτα; (1)

τι(1) να κάνω;(1+1)

πόσος καιρός είναι; = 3

πως(0) είσαι;(1+1) = 2

ποιος; = 1+1

πώς; = 1+1

Πώς (1) είσαι; (1+1)

έρχεσαι; = 1+1

ποιος(1) το(1) είπες;(1+1)

θα πεζετε; = 1

τι(1) δέλεις(0); (1)

πόσος; = 1+1

γιατί; = 1+1

που είναι. = 0

πινάς; = 1

δεν πας; = 3

Πώς είσε; = 2

## 10 Impersonal verbs = 1

πρέπει = 1

απαγορεύεται = 1

τον πατέρα μου τον λένε = 3

έπρεπε = 1

επιτρέπεται = 1

φαίνεται ότι = 2

μπορεί = 1

φαίνεται = 1

Page 11	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

## B NOUNS

A noun with a definite or indefinite article does not score. No credit is given to a noun with a number except the case of a correctly spelt number with any correct noun were one tick can be awarded.

ο σκύλος = 0                      τα παιδιά = 0                      μια γυναίκα = 0                      ένα παιδί = 0  
50 ευρώ = 0                      τρεις άνθρωποι = 1                      τέσσερις η ώρα = 1  
δύο ή τρεις ώρες = 3

A noun may be part of a Marking Unit as illustrated below.

### 1 Subject + verb = 1

See above **A1 page 9**

A faulty gender, number, case or a spelling error in the subject will invalidate the unit.

Η κυρία έχουν έρθει = 0                      Εγώ κάνω = 0

### 2 Preposition (+ article) + noun = 1 except preposition “σε” + definite article

για ύπνο = 1                      για την ώρα = 1  
μέσα(1) στην κουζίνα = 1                      με τον Παύλο = 1  
από(1) τον φίλο μου(1) = 2                      με τη φίλη μου από την Ελλάδα = 3  
γι' αυτόν τον κύριο = 2                      στις εφτά (1) = 1  
κατά στην Αθήνα = 0                      αυτός το είπε αυτό = 4

In this case a faulty gender or spelling will invalidate the unit

σε δω ώρα = 0                      για αυτοί την κυρία = 0                      με την φίλο μου = 0  
γεια φαγητό = 0                      κατά την βραδυ = 0                      με τη δασκάλες = 0

However a noun of the wrong gender preceding a preposition does not invalidate the tick for the preposition:

Το αίθουσα με τους υπολογιστές(1)  
Το αίθουσα για τα Μαθηματικά(1)  
Το αίθουσα χωρίς καλοριφέρ(1)

Each gain 1 mark despite the faulty gender of “αίθουσα”

### 3 Noun + adjective = 1 (when all correctly used)

Η μικρή βάρκα = 1                      Η μικρός βάρκα = 0  
εγώ(1) έχω(1) μερικούς φίλους (1)                      των μικρών χωριών (1)  
τον μικρών χωριών = 0                      τον μικρής χωριών = 0  
των μικρής χωριών = 0

A noun + adjective unit is not invalidated by an adjacent faulty element:

e.g. μαι τον στενό μου φίλο = 2                      κε η κοντή κυρία = 1  
έφτασες η Αγγλίδα φίλη μου = 2

Page 12	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

#### 4 Expressions of quantity + noun = 1

Both elements must be correct.

ένα κιλό κεράσια = 1  
 μια κιλό μήλα = 0  
 ένα πακέτων μακαρόνια = 0  
 πολλοί άνθρωποι = 1  
 αρκετό κουράγιο = 1  
 πολύς κόσμος = 1

ένα κιλό πατάτα = 0  
 ένα πακέτο μακαρόνια = 1  
 πολλά λεφτά = 1  
 αρκετοί φίλοι μου = 2  
 πολύ κούραση = 0  
 πολλή κούραση = 1

Quantities with prepositions, adjectives:

πολλά από τα παιδιά = 2  
 με (1) πολλά από (1) τα μικρά (1) παιδιά = 3  
 με (1) πολλά από τα μικροί παιδιά = 1  
 με (1) πολλά από (1) τις μικρά (1) παιδιά = 1  
 για πολύ ώρες = 0  
 με (1) πολλά το μικρά πεδιά = 1  
 έχουν φύγει πολλοί από την τουρίστας = 0  
 έχουν φύγει πολλά απώ τον άνθρωποι = 0

### C ADJECTIVES

#### 1 Article + Noun + Adjective = 1

Each element must be correct for the unit to gain a tick. The adjective must be in the correct form and position. See B3 page 12.

ο όμορφος κήπος = 1  
 είναι ωραίος καιρός = 2  
 εμείς είδαμε πολλά χωριά = 3  
 τα γαλάζιο πουλί = 0  
 ήνε ωραίος ημέρα = 0  
 αυτός είναι κουραζμένος = 2  
 μου αρέσει πολύ = 3  
 ένας μικρός σκύλος = 1

ο κήπος είναι όμορφος = 2  
 εσείς είναι όμορφο = 0  
 των γαλάζιων πουλιών = 1  
 ο μέρα είναι ωραία = 1 (for the verb)  
 ο καλός φίλη = 0  
 για πολλή ώρα = 2  
 μου αρέσει πολλή = 2

#### 2 Verb + Adjective = 1+1 (if all correct)

απόλαυσα υπέροχη μουσική = 2

#### 3 Correct use of adjective «πολύς» (in gender, number, case) = 1

##### a) With nouns

πολύς κόσμος = 1  
 πολλή ώρα = 1  
 πολλοί φίλοι = 1

πολλής κόσμος = 0  
 πολύ ώρα = 0  
 πολλές γυναίκες = 1

πολύ φαγητό = 1  
 πολλή φαγητό = 0  
 πολλών παιδιών = 1

##### b) With verbs

έφαγα πολύ = 2

ξεκουράστηκα πολύ = 2

Page 13	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

### c) With adjectives

πολύ φιλικός = 2                      πολλή φιλικός = 1                      πολλά φιλικός = 1

### d) With adverbs

πολύ ωραία = 2                      πολλή ωραία = 1                      πολύ γρήγορα = 2

## 4 Faulty adjectives do not invalidate otherwise credit-worthy units

αγοράσαμε ωραίος λουλούδια = 1                      το μικρός τρένο έφτασε = 1  
 ψωνίσαμε στα μεγάλα καταστήματα = 1

## 5 Adjectives used as nouns = 0

οι ελληνικός φίλος = 0                      ο υγιεινός άνθρωπος = 0

## 6 Comparatives and superlatives

τόσο = 1                      όσο = 1                      πιο πολύ = 1                      πάρα πολύ = 1  
 περισσότερο = 1                      λιγότερο = 1                      χειρότερα = 1                      καλύτερα = 1  
 αυτός(1) είναι (1) μεγαλύτερος (1) από (1) τον μπαμπά  
 αυτός(1) είναι (1) τόσο(1) μεγάλος όσο(1) κι εγώ (1)  
 αυτός(1) είναι (1) λιγότερο(1) παχύς από (1) μένα (1)

αυτός(1) δεν(1) είναι(1) τόσο(1) μεγάλος όσο(1) ο μπαμπάς = 5  
 Ο Πέτρος είναι (1) μικρός(1) αλλά ο Παύλος είναι (1) ακόμα (1)  
 πιο μικρός. (1) = 5  
 Αυτός(1) είναι (1) καλύτερος (1) από (1) τον άλλο(1) = 5  
 ο πιο πλούσιος από όλους = 3                      πάρα πολύ σημαντικός ρολός = 2  
 ο πλουσιότατος κύριος = 1                      άριστος μαθητής = 1

## D PRONOUNS

All pronouns are ticked when used correctly.

### 1 Personal pronouns: emphatic or clitic forms = 1 For this see also A1 page 9 and B1 page 11.

εγώ πήγα = 2                      εγώ πηγα = 0                      αυτόν ψάχνουν = 2  
 εμείς τον είδαμε = 3                      εγώ φταίω = 2                      εμένα θέλουν = 2  
 αυτούς θέλει να πάει = 0                      θα με σκώτοναν = 1                      εγώ τις έλεγα = 2  
 αυτοί με κοιτάζουν = 3                      σε βλέπει = 2                      σε μιλήσαμε = 0  
 του το πούλησα = 3                      αυτές της ακούνε (1)                      Θέλω να τους δω = 3  
 θα σου το δώσω = 3                      του το έδωσα 1+1+1 = 3

ψάχνεις να μας βρουν = 1 (for the pronoun)  
 τους έχω δεις = 1 (for the pronoun)  
 αυτόν θέλει να της δει = 0 (as this is meaningless)

Page 14	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

## 2 Demonstrative Pronouns = 1

αυτός, εκείνος τόσος, τούτος, τέτοιος, όλος = 1

εκείνα που είχα αγοράσει = 3  
το σπίτι μου και αυτό της Μαρίας = 3  
αυτό εκεί = 2

## 3 Possessive Pronouns = 1 (when used correctly) Faulty gender, case or number of the preceding noun invalidates the unit

η φίλη μου = 1                      ο φίλη μου = 0                      το βιβλία μας = 0  
ο δικός μου, τα δικά σου etc. = 1

## 4 Relative Pronouns = 1

Reward που, ο οποίος, όποιος, όσος = 1

το σκυλί που (1) κοιμάται (1) = 2                      η σκυλί που (1) κοιμάσε (0) = 1  
το βιβλίο ο οποίος θέλει (1) (for the verb)  
πες μου ό,τι έγινε = 4                      μέσα στο οποίο = 2  
ο άνθρωπος ο οποίος (1) μιλά (1)                      ο άνθρωπος που (1) μιλάς (0)

## 5 Interrogative Pronouns = 1

ποιος έχει μιλήσει; = 3  
τι (1) σκέφτεσαι; (1+1) = 3  
σε ποιον μιλάς; = 4  
Με ποιον; = 3  
Για ποιον; = 3  
Τι προτιμάς εσύ; = 4

## 6 Indefinite Pronouns = 1

ένας, κανένας, κάθε, καθένας, κάποιος, κάμποσος, μερικοί, άλλος, κάτι, τίποτε = 1 except with prepositions

καθένας για τον εαυτό του = 4                      μερικοί δεν το σκέφτονται αυτό = 4  
μου αρέσει το άλλο = 3                      εκείνο όμως θα είναι ακριβό = 4  
κάθε φορά = 1

## E PREPOSITIONS

### 1 With verbs

πήγα χωρίς καθυστέρηση = 2  
πριν έλθω = 2

### 2 With nouns

με το αυτοκίνητο = 1                      με τα πόδια = 1  
για το παιδί = 1                      να η μαμά = 1  
σαν τον μπαμπά = 1  
See **(B) Nouns** for other examples

Page 15	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

<b>3 With adjectives</b>	με πολλά βάσανα = 2 για πολύ ώρα = 1	σε λίγη ώρα = 2
<b>4 With pronouns</b>	με αυτόν = 2 χωρίς τίποτα = 2 σε κάποιον = 2	για μένα = 2 κοντά στο σπίτι μας = 2 για μένα = 2
<b>5 In a phrase</b>	στην μέση του δρόμου = 1 απέναντι από την εκκλησία = 2 δίπλα από την ελληνική ταβέρνα = 3 μακριά από την πόλι = 2 κοντά στο δικό τους σπίτι = 2	

## F ADVERBS

All adverbs and adverbial phrases used correctly gain one tick except 'καλά'.

μιλά πολύ γρήγορα = 3	Δεν οδηγεί προσεκτικά = 3
συνήθως = 1	όπως συνήθως = 2
μένει πολύ μακριά = 3	εδώ κοντά = 1 (one idea)
πολύ κοντά = 2	εδώ/εκεί = 1

Treat Comparatives and Superlatives of Adverbs in the same way as Adjectives. See under C.

## G CONJUNCTIONS

All conjunctions used correctly receive a tick except 'και' and 'αλλά'.

καθώς με περίμενε = 3	γιατί = 1
επειδή ήθελε να φύγει = 3	όμως το ξέρει = 3
λέει ότι θα έρθει = 3	ούτε ξέρω = 2

Page 16	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2009	0543	04

## H EXPRESSIONS

### 1 Time

την Κυριακή	= 1	φέτος/ του χρόνου	= 1
τον Αύγουστο	= 1	από νωρίς	= 2
την ερχόμενη Κυριακή	= 2	για την ώρα	= 1
το πρωί/ το βράδυ	= 1	προς το παρόν	= 2
αργά/ νωρίς	= 1	στις δέκα η ώρα	= 1
αργότερα/ πολύ αργά	= 1	στις 10 π.μ.	= 1
σήμερα/ αύριο/ χτες	= 1	στις 10 και μισή	= 1
σε λίγη ώρα/ σε λίγα λεπτά	= 2	στις 10.00	= 0
σύντομα	= 1	είναι δέκα η ώρα	= 2
Αύριο το βράδυ	= 2	στις δέκα και είκοσι	= 1
την επόμενη μέρα	= 1	στις δέκα και τέταρτο	= 1
την προηγούμενη μέρα	= 1	δέκα παρά τέταρτο	= 2
πριν ξημερώσει	= 2	πριν/ μετά	= 1
από στιγμή σε στιγμή	= 2	ώρα μισή	= 0
αμέσως	= 1	στις 6 Ιουνίου	= 1
σε λίγο	= 2	οι 6 Ιουνίου	= 0
στις μέρες μας	= 1	την ίδια ώρα	= 1
αυτόν τον καιρό	= 1	πριν λίγο	= 2
μέχρι αργά	= 2	στην αρχή	= 1
κάθε μήνα	= 1	στο τέλος	= 1

### 2 Weather

βρέχει = 1	βρέχει καταρακτωδώς = 2
χιονίζει = 1	πέφτει πυκνό χιόνι = 2

Treat expressions with “έχει” or “κάνει” by usual rules as follows:

Έχει/Κάνει (1) λιακάδα/ κρύο/ ζέστη / παγωνιά/ δροσιά (1) = 2

Έχει ήλιο/ ομίχλη/ παγωνιά = 2

Έχει/Κάνει θαυμάσιο καιρό = 2

### 3 Είμαι expressions

είναι είκοσι χρονών = 2
είναι 20 χρονών = 1

### 4 Verb expressions

πεινώ / διψώ / κρυώνω = 1
ζεσταίνομαι / χρειάζομαι = 1



<b>Page 17</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE – May/June 2009</b>	<b>0543</b>	<b>04</b>

## 5 Miscellaneous

υπάρχει	= 1	βέβαια/φυσικά	= 1
δεν είναι;	= 1+1	παρακαλώ κάντε το	= 3
ίσως	= 1	μόλις το είπε το έκανε	= 3 (fixed phrase)
σε/σας παρακαλώ	= 2	το συντομότερο δυνατόν	= 2
θαυμάσια	= 1	οτιδήποτε	= 1
αυτό είναι όλο	= 2	όσο πιο γρήγορα γίνεται	= 3
κατά τη γνώμη μου	= 2	είναι κρίμα	= 2
λιγάκι	= 1	ευχαριστώ πολύ	= 2
ολοταχώς	= 1	σ' ευχαριστώ για το γράμμα	= 3
επίσης	= 1	δεν πειράζει	= 2
λόγω του ότι	= 2	συγγνώμη	= 1

## 6 Greetings and expletives

Καλημέρα/ Γεια σου/ Αντίο etc. = 1                      Ας το καλό/ Πωπώ etc. = 1

Treat valedictions as language. (Max 3)

In the case of immediate repetition of an identical item such as 'Παρακαλώ. Παρακαλώ.' or 'Τι κρίμα! Τι κρίμα!' reward the first instance only.

<b>Page 18</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE – May/June 2009</b>	<b>0543</b>	<b>04</b>

**Conversion Table for 0543/4**

Number of ticks Maximum 60	Mark out of 15 (for Accuracy of Language)	Pro rata (General Impression)* Max 5
60 +	15	5
55-59	14	5
51-54	13	4
48-50	12	4
45-47	11	4
42-44	10	3
38-41	9	3
34-37	8	3
30-33	7	2
26-29	6	2
22-25	5	2
19-21	4	1
15-18	3	1
11-14	2	0
7-10	1	0
0-6	0	0